

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	OB	3	2

## Contact

Name: Takato Shi Hanawa  
 Email: Takatoshi.Hanawa@uab.cat

## Use of languages

Principal working language: (jpn)  
 Some groups entirely in English: No  
 Some groups entirely in Catalan: No  
 Some groups entirely in Spanish: No

## Teachers

Tomoko Umemoto

## Prerequisites

Students must have understood contents up to Idioma V : Japonès Modern.

## Objectives and Contextualisation

To be able to apply the knowledge they already have.

They should not only know the meaning of the vocabulary already studied, but also learn in which contexts and how can it be used.

To acquire social communication skills.

Focus on the four basic skills: reading, writing, hearing and speaking.

## Skills

- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

## Learning outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.

2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.
8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.

## Content

The contents are based on Intermediate J-bridge.

The vocabulary to learn shall be the one on the book.

Mostly, it will be already known words, but this time it is not only about kanji and meanings, but also about when, in which context and in which kind of social relationship can they be used.

We will also work on synonyms and homonyms. We will use reading materials similar to the ones on the book and practical exercises to increase vocabulary.

Materials:

-Lesson 4: Future

Step 1: Dreams: talking about each one's dreams and hopes for the future.

Step 2: The world in 30 years: imagine what Japan and the world will be like in 30 years time.

Step 3; New products: Think about products we would like to have in the future and describe them.

-Lesson 5: Mystery

Step 1: The crime scene. Talk about past happenings and circumstances.

Step 2: Witness statements: what was each one doing, what did they hear or see

Step 3: The case of 300.000.000 yen: imagine the criminal in the 300.000.000 yen case.

Questioning

Watching a video and listening to the witnesses

Composition 1

-Lesson 6: Best partners

Step 1: Ideal marriage Talking about love and marriage ideals

Step 2: There is something I'll like to tell you: complaining about your partner, family, friends

Step 3: Multicultural marriages: expressing opinions about multicultural marriages, being one of the spouses or their relatives

Analysis on the second presentation

There will be a vocabulary test after each step. At the end of each lesson, there will be a global test.

There will be two presentations, recorded and corrected by the student him/herself.

There will also be two compositions, about subjects related to those in the book.

## Methodology

### 1. Classroom

Communication responding to basic grammar.

Explanation of the cultural aspects of the dialogue from the textbook.

Explanation about vocabulary.

Reading and listening to the dialogue and grammar.

Vocabulary test and partial test.

Exposures.

Audiovisual activity.

### 2. Not attending tutored

Writing.

Analysis of exhibitions.

### 3. Self-study

Listening Exercise.

Preparation and analysis of exposures.

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
<b>Type: Directed</b>			
communication exercise (oral/writing)	10.5	0.42	
grammar exercises	10.5	0.42	
Introduction of materials	4	0.16	
oral comprehension	10.5	0.42	
Reading	10	0.4	
Use of audiovisual material	4	0.16	

<b>Type: Supervised</b>				
Reading	6.5	0.26		
Writing	6	0.24		
<b>Type: Autonomous</b>				
Homework	34.5	1.38		
Individual study	40.5	1.62	8, 9	

## Evaluation

All events submitted must be original made by the student. Detecting plagiarism or use of any material not produced by students, and the use of any type or copy the answers of a companion during examination involve suspense.

For more information on the university policies pertaining to evaluations, see the document "Normativa acadèmica de la Universitat Autònoma de Barcelona" (p. 43, "Capítol II. Avaluació i qualificació"):  
[http://www.uab.cat/doc/TR\\_Normativa\\_Academica\\_Plans\\_Nous](http://www.uab.cat/doc/TR_Normativa_Academica_Plans_Nous)

More information:

<http://www.uab.cat/web/study-abroad/undergraduate/academic-information/evaluation/what-is-it-about-1345670077352.htm>

## Evaluation activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning outcomes
Exercises (grammar and vocabulary)	20	2.5	0.1	1, 5, 3, 20
Presentation	30	4.5	0.18	1, 5, 2, 6, 20, 19, 8, 10, 11, 14, 13, 7, 18, 17, 12, 9
Reading comprehension exercises (reading)	10	2.5	0.1	1, 5, 4, 6, 8, 10, 7, 18, 17, 12, 9
Tests (grammar and vocabulary)	20	2.5	0.1	1, 5, 20, 10, 16, 14, 7, 18
Written assignments (composition)	20	1	0.04	1, 5, 3, 6, 20, 19, 8, 10, 16, 15, 7, 18, 12, 9

## Bibliography

### Bibliography and links

- J Bridge To Intermediate Japanese, Koyama Satoru, Bonjinsha, Tokio, 2009.
- Diccionario japonés-español, Takahashi Masatake (ed.), Hakusuisha, Tòquio, 1980.
- Diccionario español - japonés, Kuwana Kazuhiro et al., Shogakukan, Tòquio, 1991.
- A Dictionary of Basic Japanese Grammar, The Japan Times, Tòquio, 1986. In English, a good explanation about grammar we'll see in class
- Kanji no michi, A road to kanji, Bonjinsha, Tòquio, 1990. Supplementary kanji material
- Kanji & Kana, Wolfgang Hadamitzky i Mark Span, Charles E. Tuttle, Tòquio, 1997. Basic kanji dictionary
- The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary. 2a ed. NELSON, A. N. Tòquio: Tuttle, 1974.

### Websites

### Textbook website:

- <http://jplang.tufs.ac.jp/account/login>

### Electronic dictionaries

- [www.jisho.org](http://www.jisho.org)

### Websites to learn kanji:

- <http://www.speedanki.com>
- <http://www.kanjiclinic.com>
- <http://www.jlpt-kanji.com>
- <http://kanjialive.uchicago.edu/>
- <http://japanese-kanji.com>
- <http://dartmouth.edu/~kanji/>

### General Japanese language resources:

- <http://www.nihongoresources.com/>
- <http://www.jgram.org/>
- <http://www.hiraganatimes.com>
- <http://www.rikai.com>
- <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>

### Basic kanji dictionary, used in all Japanese degrees

- HADAMITZKY, W.; SPAHN, M. *Kanji &Kana: a Handbook of the Japanese Writing System*. Tòquio: Tuttle Language Library, 1997.

### Kanji Dictionaries:

- NELSON, A. N. *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. Tòquio: Tuttle, 1974.
- HALPERN, J. *New Japanese-English character dictionary*. Tòquio: Kenkyûsha, 1990.

### Japanese-Spanish dictionary, used in all Japanese degrees:

- MIYAGI, N.; CONTRERAS, E. *Diccionario japonés-español*. Tòquio: Hakusuisha, 1979.

### Grammar dictionaries:

- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.
- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.

### Catalan dictionaries:

- AA.DD. *Diccionari de la llengua catalana*. 4a. Ed. Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1998.
- ALCOVER, Antoni; MOLL, Francesc de B. *Diccionari català-valencià-balear*. Palma de Mallorca: Moll, 1988.
- COROMINES, Joan. *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Barcelona: Curial, 1980.

### Other reference materials (Catalan):

- ESPINAL I FARRÉ, M. Teresa. *Diccionari de sinònims de frases fetes*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 2004.
- FRANQUESA, Manuel. *Diccionari de sinònims*. 6a. ed. Barcelona: Pòrtic, 1991.

- PEY, Santiago. Diccionari de sinònims i antònims. 9a. ed. Barcelona: Teide, 1986.
- RASPALL, Joana; MARTÍ, Joan. Diccionari de locucions i frases fetes. Barcelona: Edicions 62, 1984.

#### **Spanish Dictionaries:**

- CASARES, J. Diccionario ideológico de la lengua española. Barcelona: Gili, 1999.
- MOLINER, María. Diccionario de uso del español. Madrid: Gredos, 2 vol., 2a ed., 1998.
- R.A.E. Diccionario de la lengua española. 21a ed., 2 vol., Madrid: Espasa-Calpe, 1999.

#### Other reference materials (Spanish):

- ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe-R.A.E., 1994.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. Diccionario de usos y dudas del español actual. 2a ed. Barcelona: Bibliograf, 1998.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. Manual de estilo de la lengua española. Oviedo: Trea, 1999.

#### **Online resources:**

Denshi jisho, online dictionary (Japanese / Kanji / bilingual).

<http://jisho.org>

Optimot

<http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/index.jsp>

És a dir. Audiovisual Media Corporation website <http://esadir.cat/>

TERMCAT

<http://www.termcat.cat/>

APTIC <http://www.aptic.cat/>

ASETRAD

<http://www.asetrad.org/>